



CONFERINȚA INTERNAȚIONALĂ
LEXIC COMUN / LEXIC SPECIALIZAT:
MANIFESTĂRI ALE CREATIVITĂȚII LIMBAJULUI UMAN

Ediția a VII-a



Galați
6-7 IUNIE 2014

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
Facultatea de Litere
Departamentul de literatură, lingvistică și jurnalism
Centrul de cercetare *Comunicare interculturală și literatură*
&
Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Chișinău
Institutul de Cercetări Filologice și Interculturale din Moldova, Chișinău
&
Biblioteca Județeană “V.A.Urechia”, Galați

organizează

CONFERINȚA INTERNAȚIONALĂ

LEXIC COMUN / LEXIC SPECIALIZAT: MANIFESTĂRI ALE CREATIVITĂȚII LIMBAJULUI UMAN

A VII-A EDIȚIE

6-7 IUNIE 2014
GALAȚI



CAIET – PROGRAM

Manifestare realizată cu sprijinul *Ministerului Educației Naționale –*
Comisia pentru Manifestări Științifice și Expoziționale
Contract nr. 22M / 09.05.2014

COMITETUL DE PROGRAM

Profesor univ. dr. Gheorghe CHIVU, Academia Română, București, România
Profesor univ. dr. Stelian DUMISTRĂCEL, Universitatea „Al.I.Cuza”, Iași, România
Profesor univ.dr. Alexandra CUNITĂ, Universitatea din București
Profesor univ. dr. Simona ANTOFI, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, România
Profesor univ. dr. Luminița CĂRĂUȘU, Universitatea „Al.I.Cuza”, Iași, România
Profesor univ. dr. Anca GĂȚĂ, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, România
Profesor univ.dr. Ana GUȚU, Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Republica Moldova
Profesor univ. dr. Nicolae IOANA, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, România
Professor univ. dr. Johannes KABATEK, Universitatea din Zürich, Elveția
Profesor univ. dr. Óscar Loureda LAMAS, Ruprecht Karls Universität Heidelberg, Germania
Profesor univ. dr. Jesús Gerardo MARTÍNEZ DEL CASTILLO, Universidad de Almería, Spania
Profesor univ. dr. hab. Felicia DUMAS, Universitatea „Al.I.Cuza”, Iași, România
Profesor univ. dr. Doinița MILEA, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, România
Profesor univ. dr. Floriana POPESCU, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, România
Profesor univ. dr. Michaela PRAISLER, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, România
Profesor univ. dr. Virginia LUCATELLI, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, România
Profesor univ. dr.hab. Elena PRUS, Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Republica Moldova
Profesor univ. dr. Rudolf WINDISCH, Universität Rostock, Germania
Conferențiar univ. dr. Doina Marta BEJAN, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, România
Conferențiar univ. dr. Gabriela DIMA, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, România
Conferențiar univ. dr. Cristian MOROIANU, Univeristatea din București
Conferențiar univ. dr. Daniela ȚUCHEL, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, România
Conferențiar univ. dr. Angelica VÂLCU, Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați, România

COMITETUL DE ORGANIZARE

Președinte:

Lector univ. dr. Oana Cenac ooanacenac@yahoo.com

Co-Președinte:

Profesor univ. dr. Simona Antofi simoantofi@yahoo.com

Membri:

Profesor univ. dr. Floriana Popescu florianapopescu@yahoo.com

Conferențiar univ. dr. Dima Gabriela gabriela_dima@yahoo.com

Conferențiar univ. dr. Daniela Țuchel tucheldaniela@yahoo.com

Conferențiar univ. dr. Alina Crihană crihanoalin@yahoo.com

Conferențiar univ. dr. Nicoleta Ifrim nicodasca@yahoo.com

Lector univ. dr. Cătălin Enică catalin_enica1956@yahoo.com

Lector univ. dr. Cătălin Negoită catalin.negoita@gmail.com

Lector univ. dr. Grigore Lazarovici lazarogrig@yahoo.com

Lector univ. dr. Corina Dobrotă coradob@yahoo.com

Lector univ. dr. Carmen Maftai cmaftai@yahoo.com

Asistent univ. drd. Maria Egri egri.maria@yahoo.com

Secretari:

Asistent univ. dr. Daniela Bogdan bogdan_daniela@yahoo.uk.co

Asistent univ. dr. Matei Damian matei83@yahoo.com

VINERI, 6 IUNIE 2014

9.00 – 9.30 Înregistrarea participanților

9.30 – 10.00 Deschiderea oficială a lucrărilor conferinței – SALA AS 103

Alocuțiuni de bun venit:

- Iulian Gabriel BÎRSAN, prof. univ. dr. ing., rectorul Universității „Dunărea de Jos” din Galați
- Michaela PRAISLER, prof. univ. dr., decanul Facultății de Litere a Universității „Dunărea de Jos” din Galați
- Zanfir ILIE, prof. dr., directorul Bibliotecii „V.A.Urechia” din Galați
- Doinița MILEA, prof. univ. dr., directorul Centrului de cercetare „Comunicare interculturală și literatură”
- Simona ANTOFI, prof. univ. dr., directorul *Departamentului de literatură lingvistică și jurnalism*

10.00 - 11.30 CONFERINȚE ÎN PLEN

- Alexandra CUNIȚĂ, prof. univ. dr., Universitatea din București
- Stelian DUMISTRĂCEL, prof. univ. dr., Institutul de Filologie Română „A.Philippide”, Iași
- Cristian MOROIANU, conf. univ. dr., Universitatea din București

11.30 – 12.00 Pauză de cafea

12.00 – 13.30 Masa rotundă cu tema: *”Curenți și tendințe în lingvistica secolului nostru”* .

Moderatori: Prof. univ.dr. Alexandra CUNIȚĂ, Universitatea din București

Prof.univ.dr. Virginia LUCATELLI, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Participă: Prof. univ. dr. Stelian DUMISTRĂCEL, Institutul de Filologie Română „A.Philippide”, Iași

Prof. univ. dr. Ioan CÂRÂC, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Prof. univ. dr. Foriana POPESCU, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Conf. univ. dr. Doina Marta BEJAN, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Conf. univ. dr. Gabriela DIMA, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Conf. univ. dr. Mariana NEAGU, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

13.30-15.00 Masa de prânz (oferită de organizatori)

15.00 -16.00 Lansare de carte

- Sorin Preda, *Moromeții, ultimul capitol*, Editura Eikon, Cluj, 2013, prezintă: conf. univ. dr. Alina CRIHANĂ, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați.

- Grigore, Lazarovici, *Antologie de texte jurnalistice. Genuri ale presei scrise*, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2013, ISBN 978-606-17-0441-5, 386 p.; prezintă: lect. univ. dr. Cătălin NEGOIȚĂ, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați.
- Cristinel Munteanu, *B. P. Hasdeu, Studii de știința limbii*, Prologul editorului, studiu introductiv și note de Cristinel Munteanu, Editura Institutul European, Iași, 2013, ISBN 978-606-24-0010-1, 236p.; prezintă: prof. univ. dr. Ioan S. CÂRÂC, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați; conf. univ. dr. Cristian MOROIANU, Universitatea din București; lector univ. dr. Cristinel MUNTEANU, Universitatea „C. Brâncoveanu” din Pitești.
- Ioan Chindriș, Niculina Iacob, *Secvențe iluministe*, Editura Napoca Star, Cluj Napoca, 2013, ISBN 978-606-690-043-3, 637p.; prezintă: conf. univ. dr. Doina Marta BEJAN, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați.
- Onorica Tofan, *Publicistica lui Mircea Nedelciu. Abordări tematice*, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj Napoca, 2014, 184p.; prezintă prof. univ. dr. Simona ANTOFI, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați.

16.00– 19.00 Comunicări pe secțiuni.

19.00 – Itinerarii gălățene.

SÂMBĂȚĂ, 7 IUNIE 2014

9.30 – 11.00 CONFERINȚE ÎN PLEN – SALA AS 105

- Victor UNTILĂ, conf. univ. dr., *Universitatea Liberă Internațională* din Republica Moldova
- Simona ANTOFI, prof. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
- Cătălin ENICĂ, lector univ.dr., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
- Doinița MILEA, prof. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

11.00 – 11.30 Pauză de cafea

11.30 – 13.00 Comunicări pe secțiuni

13.00 - 14.00 Pauza de masă

14.00- 15.00 Dezbateră cu tema *Lexicologia computerizată – preocupare majoră a centrelor de cercetare lexicografică și lexicologică din România și din Uniunea Europeană.*

Moderatori: profesori și cercetători de la *Institutul de Cercetări Filologice și Interculturale din Moldova și de la Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan-Al. Rosetti”, București.*

15.00 – 15.30 Închiderea lucrărilor conferinței.

VINERI, 6 IUNIE 2014

10.00 – 11.30 CONFERINȚE ÎN PLEN – SALA AS 103

Alexandra CUNIȚĂ, prof. univ. dr., Universitatea din București

- *Conceptul de limbă-cultură și problema creativității lexicale*

Stelian DUMISTRĂCEL, prof. univ. dr., Institutul de Filologie Română „A.Philippide”, Iași,
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași,

- *Dialectologia și pragmalingvistica*

Cristian MOROIANU, conf. univ. dr., Universitatea din București

- *Un tip particular de sinonime mixte: cuvinte și frazeologisme analizabile*

VINERI, 6 IUNIE 2014

16.00 – 19.00 COMUNICĂRI PE SECȚIUNI

Secțiunea *Limba română - obiect de studiu academic*

MODULUL 1 – SALA AS 103

Moderatori: Cătălin ENICĂ, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
Cristinel MUNTEANU, Universitatea „Constantin Brâncoveanu” din Pitești

Liliana AGACHE, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan-Al. Rosetti”, București

- *Limbajul textelor juridice în limba română până la 1780*

Florina BĂCILĂ, Universitatea de Vest din Timișoara

- *Derivate cu prefixul 'stră-' în lirica lui Traian Dorz*

Liuba BOTEZATU, Universitatea de Stat, Comrat, Republica Moldova

- *Miracol al plinătății de sine – Cuvântul*

Cristinel MUNTEANU, Universitatea „Constantin Brâncoveanu” din Pitești

- *John Dewey cu privire la relația dintre «creativitate» și «alteritate» în limbaj*

Cătălin ENICĂ, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Termeni comerciali și nume de meserii în Sămile visteriei Țării Moldovei (1763-1791)*

MODULUL 2 – SALA AS 205

Moderatori: Ana VULPE, Universitatea Liberă Internațională din Moldova

Gabriela DIMA, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Gabriela DIMA, Universitatea Dunărea de Jos din Galați

- *Câteva observații privind ambiguitatea sintactică*

Ionel APOSTOLATU, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Note asupra conversiunii intramorfologice în limba română*

Liviu GROZA, Universitatea din București

- *Aspecte ale creativității în frazeologia limbii române*

Ana VULPE, Universitatea Liberă Internațională din Moldova

- *Creativitate sau/și alteritate: despre limbajul conversațiilor on-line*

Nicoleta PETUHOV, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan-Al. Rosetti” București

- *Titlu rezervat*

MODUL 3 – SALA AS 207

Moderatori: **Carmen OPRÎȚ MAFTEI**, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Yolanda Mirela CATELly, Universitatea Politehnică București

Ana-Maria BOTNARU, Universitatea „Spiru Haret”, București

- *Doi termeni arboricoli : TEI și PLOP*

Oana CENAC, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Aspecte stilistice ale limbii populare în opera lui Ion Creangă*

Yolanda Mirela CATELly, Universitatea Politehnică București

- *Creativity In Generating Computer Science Terminology – An Etymological Study From The Applied Linguistics Perspective*

Carmen OPRÎȚ MAFTEI, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Titlu rezervat*

Oana CENAC, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Despre sinonimia lexicală la Mihail Sadoveanu*

MODUL 4 – SALA AS 211

Moderatori: **Petru IAMANDI**, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Elena GHEORGHITĂ, Universitatea de Stat din Moldova

Petru IAMANDI, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Idioms between Inflexibility and Creativity*

Dorina CHIȘ-TOIA, Universitatea „Eftimie Murgu” din Reșița

- *Sufixe și prefixe productive în Banat, în secolul al XIX-lea*

Elena GHEORGHITĂ, Inna ZAHARIA, Universitatea de Stat, Chișinău, Republica Moldova

- *Metaphor as a Linguistic Reflection of Different Ways and Results of the World Perception*

Mirela DRĂGOI, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Sur le pouvoir des mots dans la création de Gargantua*

VINERI, 6 IUNIE 2014

16.00 – 18.00 COMUNICĂRI PE SECȚIUNI

Secțiunea *Limbă, presă și cultură*

MODULUL 1 – SALA AS 105

Moderatori: Zanfir ILIE, Biblioteca Județeană „V.A Urechia” Galați
Alexandru BOHANȚOV, Universitatea Liberă Internațională din Moldova

Valeriu BĂLTEANU, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Aspecte ale creativității lingvistice pe terenul culturii populare românești*

Zanfir ILIE, Biblioteca Județeană „V.A Urechia” Galați

- *Limbajul valorizator al culturii*

Alexandru BOHANȚOV, Universitatea Liberă Internațională din Moldova

- *Dimensiuni ale creativității în filmul documentar de televiziune*

Matei DAMIAN, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Limbajul presei românești în anii 50. Aplicații pe ziarul “Scânteia”*

MODULUL 2 – SALA AS 213

Moderatori: Grigore LAZAROVICI, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Daniela BOGDAN, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Grigore LAZAROVICI, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Enunțarea discursului repetat în limbajul publicistic: căi și metode de construcție și reconstrucție pentru optimizarea relației dintre emițător și receptor*

Daniela BOGDAN, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Creativitatea în editorialele lui Cristian Tudor Popescu din ziarul “Gândul”*

Onorica TOFAN, Colegiul Național „C. Negri”, Galați

- *Semiotică, social și sociologie în publicistica lui Mircea Nedelciu*

Mariana VÂRLAN, Universitatea “Valahia” din Târgoviște

- *Antonomaza – sursă a creativității lexicale în limbajul publicistic actual*

SÂMBĂȚĂ, 7 IUNIE 2014

9.30 – 11.00 CONFERINȚE ÎN PLEN – SALA AS 105

Victor UNTILĂ, conf. univ. dr., Universitatea Liberă Internațională din Moldova

- *Proiecții semio-logice pentru o creativitate traductologică*

Simona ANTOFI, prof. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *“Dicționarul General al Literaturii Române” - aversul și reversul receptării critice*

Cătălin ENICĂ, lector univ. dr. Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Expresivitatea limbajului epistolar marcat prin „mélange” lingvistic*

Doinița MILEA, prof. univ. dr., Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Intertextul ca pretext pentru funcționarea textului ficțional*

11.30 – 14.00 COMUNICĂRI PE SECȚIUNI

Secțiunea *Limbă și discurs critic literar*

Modulul 1 - Sala AS 103

Moderatori: **Simona ANTOFI**, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

Ion MANOLI, Universitatea Liberă Internațională din Moldova

Ion MANOLI, Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Chișinău, Republica Moldova

- *Creativitatea lexicală în poezia “La zid”. Între necesitatea de a spune ceva important și kitsch*

Elena PANAIT FILOTE, doctorand, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Dinamica discursului obsesional în „Tinerețe”, de Lucia Demetrius*

Violeta – Teodora IORGA LUNGEANU, doctorand, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Identitatea limbajului și limbajul identitar în autoficțiunile Hertei Müller*

Laurențiu ICHIM, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Conceptualizări (post)moderne: metaficțiune istoriografică*

Lucia CIUCĂ, doctorand, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Vasile Alecsandri, „Călătorie în Africa” – de la formula literară a Orientului livresc la rescrierea realistă*

Modulul 2 - Sala AS 213

Moderatori: Nicoleta IFRIM, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
Victor UNTILĂ, conf. univ. dr., Universitatea Liberă Internațională din Moldova

Emina CĂPĂLNĂȘAN, Universitatea de Vest din Timișoara

- *Biografismul: readucerea realului în text*

Livia Silvia MARCU, Colegiul Național „Al.I. Cuza”, Focșani

- *Captivitatea infernului condiției umane, premisă a libertății limbajului artistic*

Elena IANCU, doctorand, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *(Re)orientare în discursul dramatic. Camil Petrescu*

Mihaela RUSU, doctorand, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Cuvinte-semne în narațiunea mitică a lui Mircea Eliade*

Mihaela Alina IFRIM, Oana Celia GHEORGHIU, doctorande, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Wars Of Wor(L)Ds With Virginia Woolf And Ian Mcewan*

Modulul 3 - Sala AS 105

Moderatori: Alina CRIHANĂ, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
Marilena NIȚĂ, Colegiul tehnic „Paul Dimo”, Galați

Elena CORCĂCEL, Liceul Teoretic „Emil Racoviță”, Galați

- *Ioan Groșan, „O sută de ani de zile la porțile Orientului” sau patru sute de ani de zile în cetatea limbii române*

Alina CRIHANĂ, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Clișee ale discursului critic revizionist în presa culturală a anilor ‘90*

Cristina Nicoleta ȘTIRBU DOROBĂȚ, doctorand, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Dimensiuni stilistice în abordarea personajului feminin camilpetrescian*

Marilena NIȚĂ, Colegiul tehnic „Paul Dimo”, Galați

- *Creativitatea limbajului între Poezie și Matematică*

Andreea IONESCU, Alina BOGDAN, doctorande, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Revealing Obscure Meanings In Spoken And Written Discourse*

SÂMBĂȚĂ, 7 IUNIE 2014

11.30 – 14.00 COMUNICĂRI PE SECȚIUNI

Secțiunea *Limbă, traductologie și didactică*- SALA AS 108

Moderatori: Angelica VÂLCU, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
Ghenadie RÂBACOV, Universitatea Liberă Internațională din Moldova

Angelica VÂLCU, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Le fonctionnement du discours instructionnel dans la communication professionnelle*

Elena COSTANDACHE, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *L'expression orale en classe de FLE – approche théorique et pratique*

Mariana NEAGU, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Living Up to the Original: Imaginative Solutions in Translating Metaphors, Similes and Puns*

Rodica-Cristina APOSTOLATU, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

- *Creative and Innovative Methods of Teaching English to Adults*

Marian ANTOFI, Școala Gimnazială nr. 22, Galați

- *Canon literar și canon didactic în manualele alternative de gimnaziu*

Alexei CHIRDEACHIN, Universitatea Liberă Internațională din Moldova

- *Aspectul fonetic al manifestărilor creativității limbajului uman (contribuții lingvistice și glotodidactice)*

Ghenadie RÂBACOV, Universitatea Liberă Internațională din Moldova

- *Autotraducerea ca expresie a bilingvismului sinergetic*

15.00-15.30 Închiderea lucrărilor conferinței.

NOTE

